

Manuel de l'opérateur

avec consignes d'entretien

Second Edition
Second Printing
Part No. 82600FR

Z™-45/25
Z™-45/25J

IC Power

Important

Lire, comprendre et respecter les présentes règles de sécurité et instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine. Seul un personnel formé et autorisé peut être habilité à utiliser la machine. Le présent manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine et y être conservé en permanence. Pour toute question, contacter Genie Industries.

Table des matières

	Page
Sécurité	1
Commandes	7
Contrôle avant mise en route	10
Entretien	12
Tests des fonctions	16
Contrôle du lieu de travail	23
Instructions d'utilisation	24
Instructions de transport et de levage	29
Autocollants	32
Caractéristiques techniques	36

Comment nous contacter :

Site Internet : http://www.genielift.com
Adresse électronique : techpub@genieind.com

Copyright © 1998 par Genie Industries

Première édition : Septième impression, mai 2002

Deuxième édition : Deuxième impression, août 2004

« Genie » et « Z » sont des marques déposées de Genie Industries aux États-Unis et de nombreux autres pays.

♻ Imprimé sur papier recyclé L

Imprimé aux États-Unis

Règles de sécurité



Danger

Le non-respect des instructions et des règles de sécurité du présent manuel risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

Ne pas utiliser :

☑ sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

Prendre connaissance des consignes de sécurité et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Contrôler le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

☑ sans avoir lu et compris, et sans respecter les instructions du fabricant et les règles de sécurité-manuels de sécurité et de l'opérateur et autocollants des machines.

☑ sans avoir lu et compris, et sans respecter les consignes de sécurité de l'employeur et les réglementations du chantier.

☑ sans avoir lu et compris, et sans respecter les réglementations officielles en vigueur.

☑ sans être correctement formé à utiliser la machine en toute sécurité.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Risques d'électrocution

Cette machine **n'est pas** isolée au niveau électrique et **n'offre aucune** protection en cas de contact ou de proximité avec des objets sous tension.



Maintenir une distance de sécurité par rapport aux lignes et aux appareils électriques, conformément aux réglementations officielles et au tableau suivant.

Tension électrique phase à phase	**Distance minimum de sécurité Mètres**
0 à 300V	Éviter tout contact
300V à 50KV	3,1
50KV à 200KV	4,6
200KV à 350KV	6,1
350KV à 500KV	7,6
500KV à 750KV	10,7
750KV à 1 000KV	13,7

Tenir compte du mouvement de la nacelle et de l'oscillation ou du fléchissement des lignes électriques et prendre garde aux vents forts et en rafales.

Rester éloigné de la machine si elle touche des lignes sous tension. Le personnel au sol ou à bord de la nacelle ne doit pas toucher ni utiliser la machine tant que les lignes électriques sont sous tension.

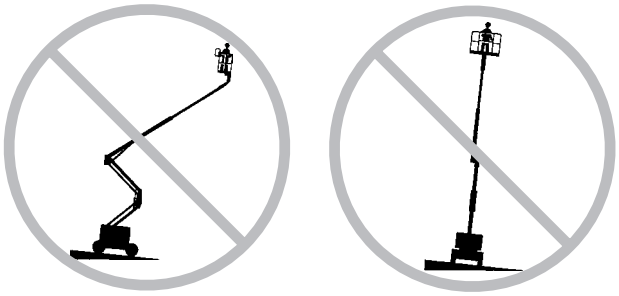
Ne pas utiliser la machine comme masse pour effectuer des soudures.

Ne pas utiliser la machine en cas d'orage ou d'éclairs.

Risques de renversement

Le poids des occupants et du matériel ne doit en aucun cas dépasser la capacité maximum de la nacelle.

Capacité maximum de la nacelle	227 kg
Nombre maximum d'occupants	2



Ne pas lever ni étendre la flèche tant que la machine n'est pas sur une surface ferme et plane.

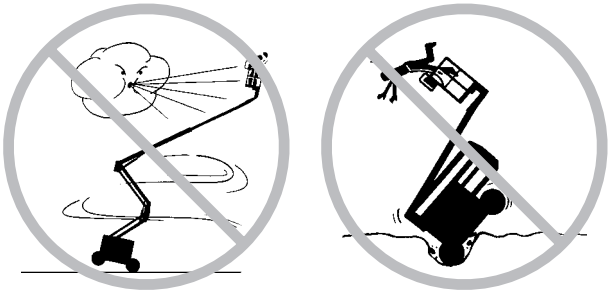
Ne pas se baser sur l'alarme de dévers pour indiquer le niveau. L'alarme de dévers retentit dans la nacelle uniquement lorsque la machine se trouve sur une pente à forte inclinaison.

Si l'alarme de dévers retentit :
ne pas étendre, ni faire pivoter ou lever la flèche au-dessus de l'horizontale. Amener la machine sur une surface ferme et plane avant de lever la nacelle. Si l'alarme de dévers retentit alors que la nacelle est levée, rentrer la flèche et abaisser la nacelle avec une extrême prudence. Ne pas faire pivoter la flèche tout en l'abaissant. Amener la machine sur une surface ferme et plane avant de lever la nacelle.

Ne pas utiliser les commandes de la nacelle pour la dégager si elle est coincée, accrochée ou gênée dans ses mouvements de quelque autre manière par une structure attenante. Évacuer tout le personnel de la nacelle avant de tenter de la dégager à l'aide des commandes au sol.

Ne pas modifier ni désactiver les interrupteurs de fin de course.

Ne pas utiliser la machine par vents forts ou en rafales. Ne pas augmenter la surface d'exposition ni la charge de la nacelle. Plus la surface exposée au vent est grande, moins la machine est stable.



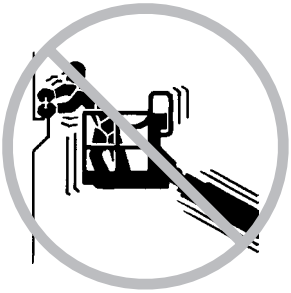
Faire preuve d'une extrême prudence et rouler lentement en déplaçant la machine en position repliée sur un terrain accidenté, des débris, des surfaces meubles ou glissantes ou près de trous et de dévers.

Ne pas déplacer la machine en cas de terrain accidenté, de sol meuble ou autres situations à risque lorsque la flèche est levée ou étendue.

Ne pas pousser ni tirer d'objet à l'extérieur de la nacelle.

Force latérale maximum autorisée - ANSI et CSA
667 N

Force latérale maximum autorisée - CE
400 N

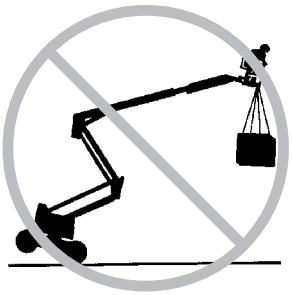


Ne pas modifier ni désactiver de composant de la machine qui affecterait d'une manière ou d'une autre sa sécurité ou sa stabilité.

Ne pas remplacer d'élément essentiel à la stabilité de la machine par un élément dont le poids ou les caractéristiques techniques sont différents.

Ne pas modifier ou altérer la nacelle d'un élévateur sans l'accord préalable écrit du fabricant. Le montage de porte-outils ou autres fixations sur la nacelle, les garde-pieds ou les rampes de sécurité peuvent augmenter le poids dans la nacelle, ainsi que la surface d'exposition ou la charge de la nacelle.

Ne pas fixer ni suspendre de charge à aucun élément de la machine.





Ne pas transporter d'outils et de matériel tant qu'ils ne sont pas correctement répartis et qu'ils ne peuvent être manipulés en toute sécurité par les personnes se trouvant dans la nacelle.

Ne pas placer d'échelle ni d'échafaudage dans la nacelle ni contre une partie de la machine.

Ne pas utiliser la machine sur une surface ou un véhicule mobiles ou en mouvement.

S'assurer que tous les pneus sont en bon état, que les pneus à air sont correctement gonflés et que les boulons à tenon sont correctement serrés.

Ne pas remplacer les pneus installés en usine par des pneus aux caractéristiques techniques différentes ou présentant un nombre de plis différent.

Modèles à châssis étroit Z-45/25 et Z-45/25J : ne pas utiliser de pneus à air. Ces machines sont équipées de pneus remplis de mousse. Le poids des roues et une configuration correcte du contrepoids sont essentiels à la stabilité de la machine.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Ne pas se servir de la machine comme d'une grue.

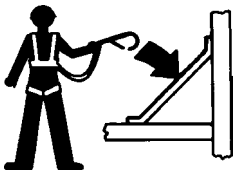
Ne pas pousser la machine ni aucun autre objet à l'aide de la flèche.

Ne pas toucher de structures attenantes avec la flèche.

Ne pas attacher la nacelle ni la flèche à des structures attenantes.

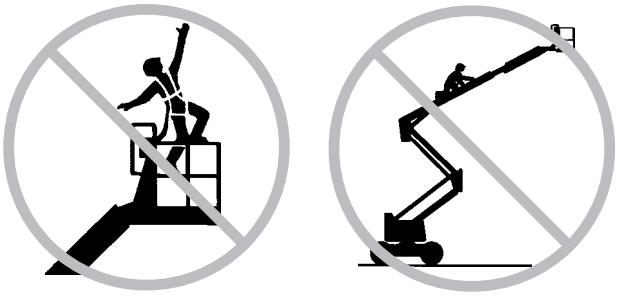
Ne pas placer de charges en dehors du périmètre de la nacelle.

Risques de chute



Les occupants de la nacelle doivent porter une sangle ou un harnais de sécurité, conformément aux réglementations officielles. Attacher la longe de sécurité au point d'ancrage prévu à cet effet dans la nacelle.

Ne pas s'asseoir, se tenir debout, ni monter sur les rampes de sécurité de la nacelle. Garder constamment les deux pieds fermement posés sur le plancher de la nacelle.

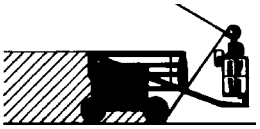


Ne pas quitter la nacelle levée en descendant le long de la flèche.

Maintenir le plancher de la nacelle exempt de débris.

Abaisser la rampe intermédiaire d'entrée de la nacelle ou fermer le portillon d'accès avant d'utiliser la machine.

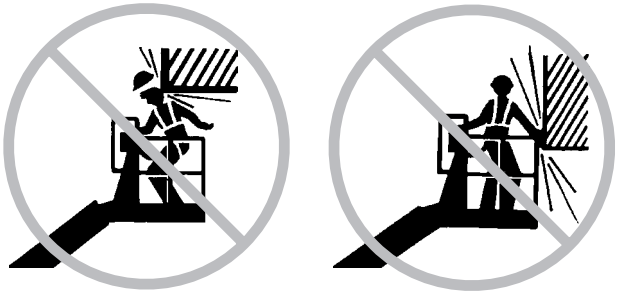
Risques de collision



Tenir compte de la distance de visibilité réduite et des angles morts lors de la conduite ou de l'utilisation de la machine.

Tenir compte de la position de la flèche lors du pivotement de la tourelle.

Contrôler si la zone de travail présente des obstacles en hauteur ou d'autres dangers potentiels.



Prendre garde aux risques d'écrasement en saisissant la rampe de sécurité de la nacelle.

Les opérateurs doivent respecter les normes de sécurité du site de travail et de l'employeur ainsi que les réglementations officielles en vigueur relatives à l'usage d'équipement personnel de protection.

Respecter et utiliser les flèches directionnelles de couleur symbolisant les fonctions de translation et de direction sur les commandes de la nacelle et le châssis.

Ne pas abaisser la flèche tant que des personnes et des objets se trouvent dans la zone située en dessous.



Adapter la vitesse de déplacement en fonction de l'état du sol, de la circulation, de l'inclinaison, de l'emplacement du personnel et de tout autre facteur susceptible de provoquer une collision.

Ne pas actionner la flèche dans le champ d'action d'une grue sauf si les commandes de celle-ci ont été verrouillées ou si des précautions ont été prises afin d'éviter toute collision éventuelle.

Jeux violents et conduite acrobatique sont interdits lors de l'utilisation d'une machine.

Risque d'explosion et d'incendie

Ne pas démarrer le moteur si l'on détecte une odeur ou une trace de GPL, d'essence, de gazole ou d'autres substances explosives.

Ne pas faire le plein avec le moteur en marche.

Faire le plein et charger la batterie uniquement dans un endroit aéré et bien ventilé, à l'écart de toute étincelle, flamme ou cigarette.

Ne pas utiliser la machine dans des endroits dangereux ou susceptibles de renfermer des vapeurs ou des particules inflammables ou explosives.

Ne pas vaporiser d'éther dans des moteurs équipés de bougies de préchauffage.

Risques avec une machine endommagée

Ne pas utiliser une machine endommagée ou défectueuse.

Effectuer un contrôle avant mise en route approfondi de la machine et tester toutes les fonctions avant chaque tour de travail. Signaler et mettre immédiatement hors service toute machine endommagée ou défectueuse.

S'assurer que l'entretien a été complètement effectué, comme indiqué dans ce manuel et le *Manuel d'entretien Genie Z-45/25 et Genie Z-45/25J.*

S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles.

S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.

Risque de blessures corporelles

Ne pas utiliser la machine en cas de fuite d'huile hydraulique ou pneumatique. Une fuite pneumatique ou hydraulique peut traverser ou brûler la peau.

Toujours utiliser la machine dans un endroit bien ventilé pour éviter toute intoxication au monoxyde de carbone.

Tout contact inapproprié avec des éléments situés sous un capot peut causer des blessures graves. Seul un personnel d'entretien formé doit accéder à ces compartiments. L'accès par un opérateur est conseillé uniquement dans le cadre du contrôle avant mise en route. Tous les compartiments doivent demeurer fermés et verrouillés en fonctionnement.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Batterie

Risques de brûlures

Les batteries contiennent de l'acide. Toujours porter des vêtements et des lunettes de protection pour travailler sur les batteries.

Éviter les projections et tout contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

Risques d'explosion

Éteindre toute flamme nue, ne pas créer d'étincelles ni fumer près des batteries. Les batteries dégagent un gaz explosif.

Risques d'électrocution

Éviter tout contact avec les bornes électriques.

Risques d'endommagement des composants

Ne pas utiliser de batterie ou de chargeur de plus de 12V pour démarrer le moteur à l'aide de câbles volants.

Ne pas utiliser la machine comme masse pour effectuer des soudures.

Légende des autocollants

Les autocollants des produits Genie utilisent des symboles, des codes couleur et des termes de mise en garde pour identifier les situations suivantes :



Symbole de mise en garde - avertit le personnel de risques de blessures potentiels. Respecter l'ensemble des messages de sécurité qui accompagnent ce symbole afin d'éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles.

⚠ DANGER

Rouge - indique la présence d'une situation à risque imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT

Orange - indique la présence d'une situation à risque potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

⚠ ATTENTION

Jaune avec symbole de mise en garde - indique la présence d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou bénignes.

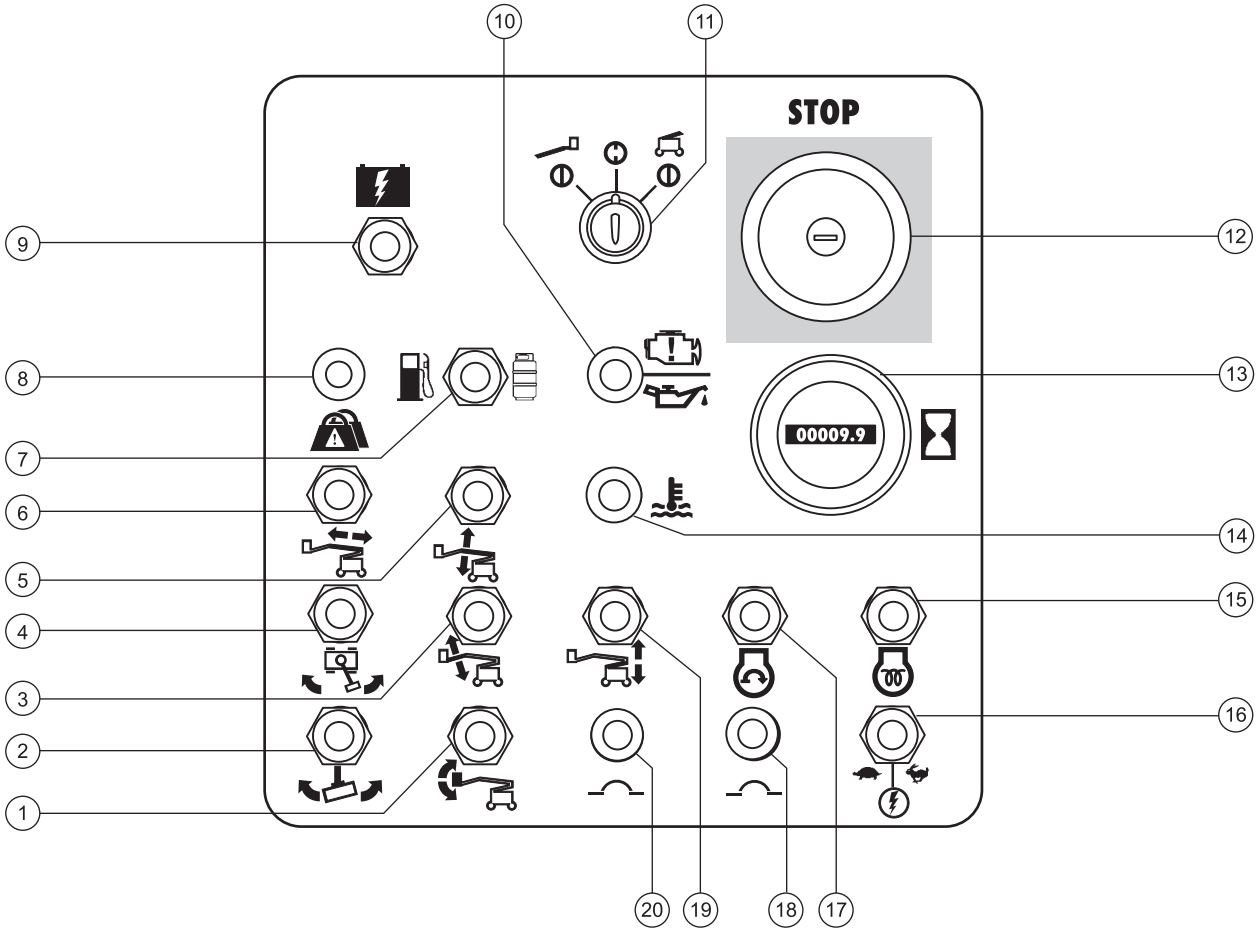
ATTENTION

Jaune sans symbole de mise en garde - indique la présence d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

AVIS

Vert - donne des informations liées à l'utilisation ou à l'entretien.

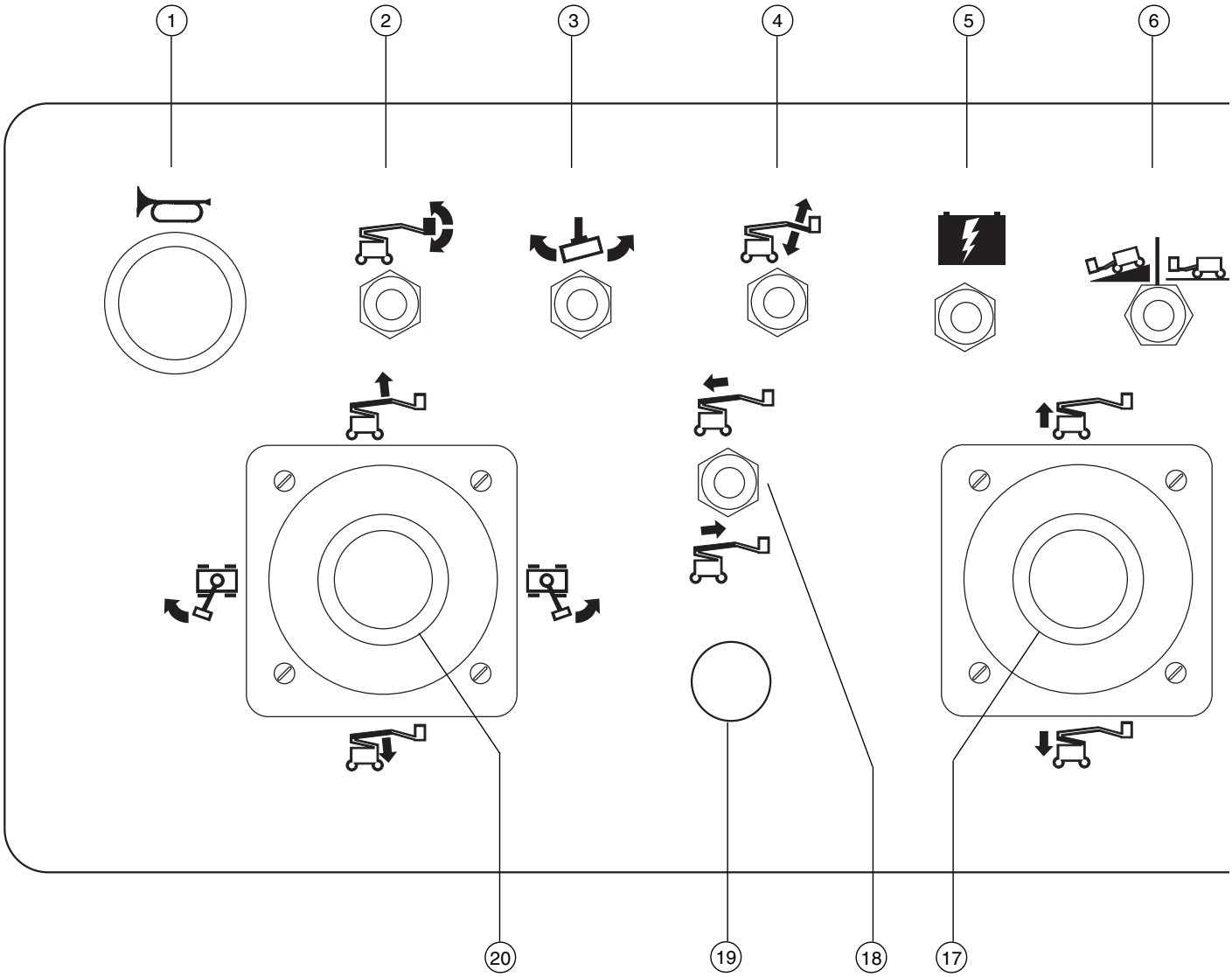
Commandes



Panneau de commandes au sol

1 Interrupteur de mise à niveau de la nacelle
2 Interrupteur de rotation de la nacelle
3 Modèles Z-45/25J seulement : interrupteur de montée / descente du bras pendulaire
4 Interrupteur de rotation de la tourelle
5 Interrupteur de montée / descente de la flèche primaire
6 Interrupteur d'extension / rétraction de la flèche primaire
7 Modèles essence / GPL : sélecteur de carburant
8 Témoin de surcharge de la nacelle (le cas échéant)
9 Interrupteur d'alimentation de secours
10 Modèles essence / GPL : témoin de contrôle du moteur
Modèles diesel : témoin de pression d'huile
11 Interrupteur à clé à 3 positions (nacelle / arrêt / sol)
12 Bouton rouge d'arrêt d'urgence
13 Compteur horaire
14 Modèles Diesel : témoin de température d'eau
15 Modèles Diesel : interrupteur de bougie de préchauffage (le cas échéant)
16 Interrupteur de validation de fonction
17 Interrupteur de démarrage du moteur
18 Disjoncteur 15A des circuits électriques du moteur
19 Interrupteur de montée / descente de la flèche secondaire
20 Disjoncteur 15A des circuits électriques de commande

COMMANDES



Panneau de commandes de la nacelle

1 Bouton d'avertisseur

2 Interrupteur de mise à niveau de la nacelle

3 Interrupteur de rotation de la nacelle

4 Modèles Z-45/25J seulement : interrupteur de montée / descente du bras pendulaire

5 Interrupteur d'alimentation de secours

6 Sélecteur de vitesse de translation

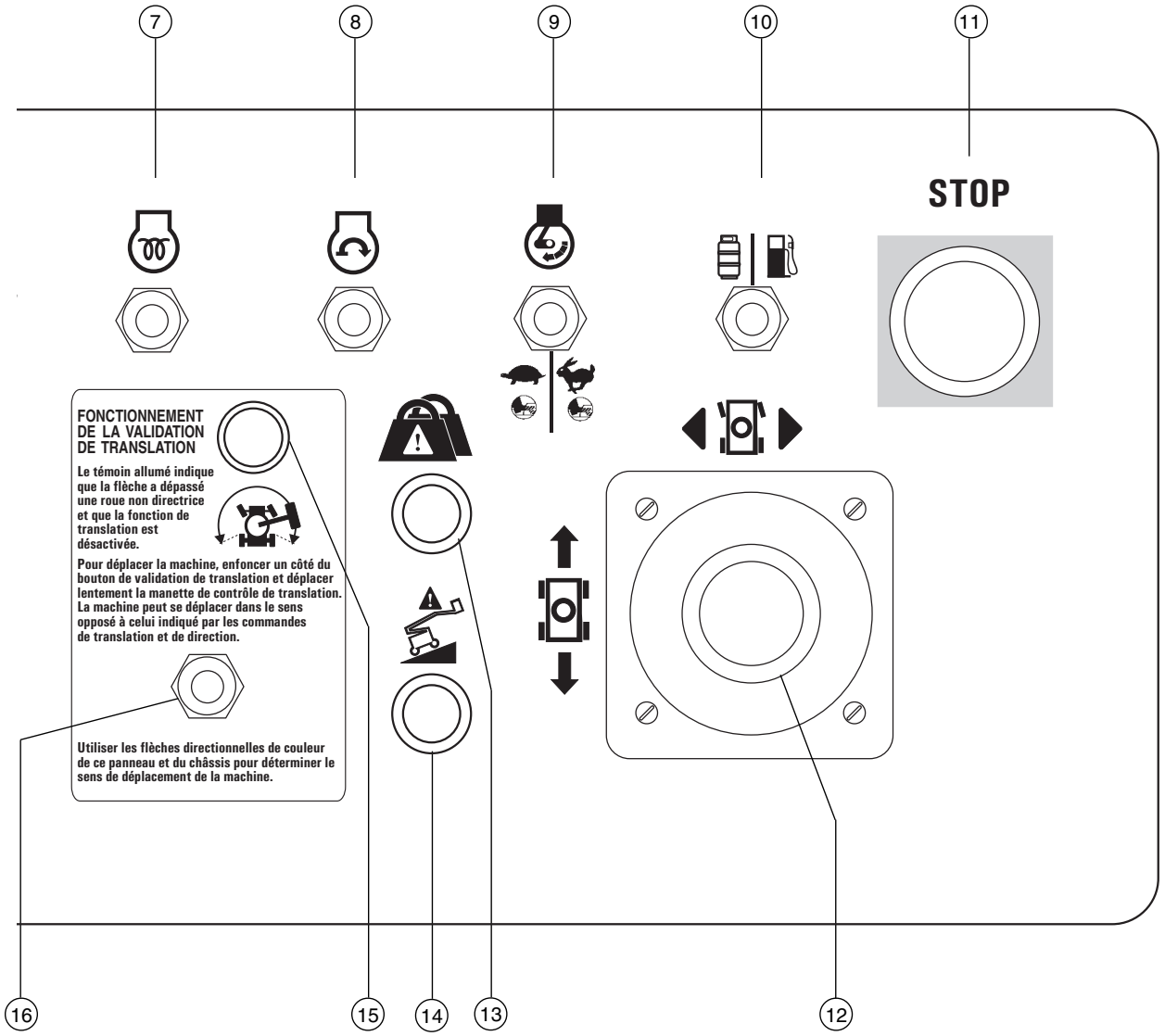
7 Modèles Diesel : interrupteur de bougie de préchauffage (le cas échéant)

8 Interrupteur de démarrage du moteur

9 Sélecteur de régime moteur (tr/min)

10 Modèles essence / GPL : sélecteur essence / GPL

COMMANDES



11 Bouton rouge d'arrêt d'urgence
12 Manette de contrôle bidirectionnelle à action proportionnelle pour fonctions de translation et de direction
OU manette de contrôle proportionnelle pour fonction de translation et interrupteur au pouce pour fonction de direction
13 Témoin de surcharge de la nacelle (le cas échéant)
14 Témoin d'inclinaison de la machine (le cas échéant)
15 Témoin de validation de translation
16 Interrupteur de validation de translation
17 Manette de contrôle à action proportionnelle pour la fonction de montée / descente de la flèche secondaire
18 Interrupteur d'extension / rétraction de la flèche primaire
19 Utilisé pour l'équipement optionnel
20 Manette de contrôle bidirectionnelle à action proportionnelle pour fonctions de montée / descente de la flèche et de rotation gauche / droite de la tourelle

Contrôle avant mise en route



Ne pas utiliser :

☑ sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

Prendre connaissance du contrôle avant mise en route et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Contrôler le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Principes fondamentaux

Le contrôle avant mise en route et l'entretien de routine relèvent de la responsabilité de l'opérateur.

Le contrôle avant mise en route consiste en une inspection visuelle effectuée par l'opérateur avant chaque tour de travail. Cette inspection vise à déceler tout défaut apparent sur la machine avant que l'opérateur ne teste les fonctions.

Le contrôle avant mise en route permet également de déterminer si des procédures d'entretien de routine sont nécessaires. Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.

Se reporter à la liste de la page suivante et contrôler chacun des éléments.

Si des dommages ou des modifications non autorisées, apportées depuis la sortie d'usine, sont décelés, la machine doit être signalée et mise hors service.

Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant. Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit effectuer un nouveau contrôle avant mise en route avant de commencer à tester les fonctions.

Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.

Contrôle avant mise en route

- ❑ S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.
- ❑ S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles. Se reporter à la section Autocollants.
- ❑ Rechercher d'éventuelles fuites d'huile moteur et vérifier le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❑ Rechercher d'éventuelles fuites d'huile hydraulique et vérifier le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❑ Rechercher d'éventuelles fuites de liquide de refroidissement moteur et vérifier le niveau du liquide de refroidissement. Ajouter du liquide de refroidissement si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❑ Rechercher d'éventuelles fuites de liquide des batteries et vérifier le niveau du liquide. Ajouter de l'eau distillée si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❑ Modèles Z-45/25 RT et Z-45/25J RT : contrôler la pression des pneus. Regonfler si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.

Vérifier si les zones ou composants suivants ont été endommagés, mal installés et s'ils présentent des pièces desserrées ou manquantes :

- ❑ Composants, câblage et câbles électriques ;
- ❑ Flexibles, raccords, vérins et blocs distributeurs hydrauliques ;
- ❑ Réservoirs de carburant et hydraulique ;
- ❑ Moteurs de translation et de la tourelle et moyeux de transmission ;
- ❑ Patins d'usure des flèches ;
- ❑ Pneus et roues ;
- ❑ Moteur et éléments associés ;
- ❑ Interrupteurs de fin de course et avertisseur ;
- ❑ Alarmes et gyrophares (le cas échéant) ;
- ❑ Écrous, boulons et autres fixations ;
- ❑ Rampe intermédiaire d'entrée ou portillon de la nacelle.

Vérifier sur l'ensemble de la machine la présence de :

- ❑ Craquelures dans les soudures ou les éléments structurels ;
- ❑ Bosses ou dommages sur la machine.

- ❑ S'assurer que tous les éléments structurels et autres composants essentiels sont présents et que toutes les goupilles et fixations associées sont en place et correctement serrées.
- ❑ Une fois le contrôle terminé, s'assurer que tous les couvercles de compartiments sont en place et verrouillés.

Entretien



Observer et respecter les consignes suivantes :

☑ Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.

☑ Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.

Légende des symboles d'entretien

AVIS Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel pour indiquer l'objet des instructions. Lorsqu'un ou plusieurs de ces symboles apparaissent au début d'une procédure d'entretien, la signification est la suivante :



Indique que des outils sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.



Indique que des pièces neuves sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.



Indique que le moteur doit être froid pour pouvoir effectuer la procédure.

Niveau d'huile moteur



Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile correct pour de bonnes performances et la longévité du moteur. Utiliser la machine avec un niveau d'huile inapproprié peut endommager les composants du moteur.

AVIS Vérifier le niveau d'huile, moteur éteint.

1 Vérifier la jauge d'huile. Rajouter de l'huile si nécessaire.

Moteur Ford LRG -425 EFI	
Type d'huile :	10W-40
Type d'huile - temps froid	10W-30
Utiliser des huiles conformes à la classification API, SH ou SG. Les unités sont livrées avec 10-40 CC/SG.	

Moteur Deutz F3L 1011F	
Type d'huile :	15W-40
Type d'huile - temps froid	10W-40
L'huile moteur doit répondre aux propriétés de la classification API, qualités CC/SE, CD/SE, SF/CC ou SF/CD. Les unités sont livrées avec 10-40 CC/SG.	

Moteur Perkins 104-22	
Type d'huile :	15W-40
Type d'huile - temps froid	10W-40
L'huile moteur doit répondre aux propriétés de la classification API, qualités CC/SE, CD/SE, SF/CC ou SF/CD. Les unités sont livrées avec 10-40 CC/SG.	

Moteur Perkins 404-22	
Type d'huile :	15W-40
Type d'huile - temps froid	5W-40

Les propriétés de l'huile moteur doivent être conformes à la classification API qualité CH-4.
Les unités sont livrées avec 10-40 CC/SG.

Moteur Ford LRG-425 EFI (conforme aux normes d'émission EPA)	
Type d'huile :	10W-40
Type d'huile - temps froid	5W-30

Moteur Deutz F3L 2011F (Tier II)	
Type d'huile :	15W-40
Type d'huile - temps froid	5W-30

Les propriétés de l'huile moteur doivent être conformes à la classification API qualité CC/SE ou CC/SF.
Les unités sont livrées avec 10-40 CC/SG.

Niveau d'huile hydraulique



Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile hydraulique correct pour le bon fonctionnement de la machine. Un niveau d'huile hydraulique inapproprié peut endommager les composants hydrauliques. Les contrôles quotidiens permettent à l'inspecteur de repérer toute variation du niveau d'huile pouvant indiquer la présence de problèmes dans le système hydraulique.

1 S'assurer que la flèche est en position repliée, puis contrôler la jauge située sur le côté du réservoir d'huile hydraulique.

⊙ Résultat : le niveau de l'huile hydraulique doit se trouver à moins de 5 cm du haut de la jauge.

2 Rajouter de l'huile si nécessaire.

Caractéristiques de l'huile hydraulique	
Type d'huile hydraulique	Équivalent Chevron Rykon Premium MV

ENTRETIEN

Niveau du liquide de refroidissement du moteur - Modèles Ford et Perkins



Il est essentiel de maintenir un niveau de liquide de refroidissement approprié pour garantir la longévité du moteur. Un mauvais dosage du liquide nuirait aux capacités de refroidissement du moteur et endommagerait ses composants. Des contrôles quotidiens permettent à l'inspecteur de repérer les variations de niveau du liquide de refroidissement susceptibles d'indiquer des problèmes du système de refroidissement.

⚠ ATTENTION Risque de brûlures. Attention aux pièces chaudes du moteur et au liquide de refroidissement. Ils peuvent provoquer de graves brûlures en cas de contact.

1 Vérifier le niveau de liquide du réservoir d'expansion. Rajouter du liquide si nécessaire.

⊙ Résultat : le niveau de liquide doit être au repère FULL (PLEIN).

AVIS Ne pas retirer le bouchon du radiateur.

Batteries



Le bon état des batteries est essentiel aux bonnes performances et au fonctionnement du moteur en toute sécurité. Des niveaux de liquide inappropriés ou des câbles et raccords endommagés peuvent engendrer des dégâts matériels et des conditions d'utilisation dangereuses.

⚠ AVERTISSEMENT Risques d'électrocution. Le contact avec des circuits sous tension peut provoquer des blessures graves, voire mortelles. Retirer bagues, montres et autres bijoux.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessures corporelles. Les batteries contiennent de l'acide. Éviter les projections et tout contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

1 Porter des vêtements et des lunettes de protection.

2 S'assurer que les raccords de câble des batteries sont bien serrés et qu'ils ne sont pas touchés par la corrosion.

3 S'assurer que les supports de fixation des batteries sont bien serrés.

4 Retirer les bouchons de ventilation des batteries.

5 Contrôler le niveau d'acide des batteries. Si nécessaire, faire une mise à niveau au ras du tuyau de remplissage des batteries avec de l'eau distillée. Ne pas trop remplir.

6 Remettre les bouchons de ventilation.

AVIS L'ajout de protections de bornes et de produit d'étanchéité anticorrosion permet de prévenir plus facilement la corrosion des bornes et câbles des batteries.

Pression des pneus

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessures corporelles. Un pneu trop gonflé risque d'exploser et de provoquer des blessures graves voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de renversement. Ne pas utiliser de produits de réparation temporaire de crevaison.

AVIS Cette procédure n'est pas nécessaire sur des engins équipés de pneus remplis de mousse.

Pour conserver une stabilité maximum, manipuler la machine de façon optimum et réduire au minimum l'usure des pneus, il est essentiel de maintenir une pression de gonflage correcte dans tous les pneus à air.

1 Vérifier chaque pneu à l'aide du manomètre de pression d'air et regonfler, si nécessaire.

Caractéristiques techniques des pneus	Modèles 2WD	Modèles 4WD
Modèles à châssis étroit Pneu industriel	Uniquement rempli de mousse	
Modèles de base standards Pneu tous terrains Dimensions des pneus : 14-17,5 NHS	3,1 bar	3,1 bar
Modèles à châssis standard Pneu industriel Dimensions des pneus : 9-14,5 LT	6,9 bar	
Modèles à châssis standard Pneu tous terrains Dimensions des pneus : 355/55D625 14 plis	3,5 bar	3,5 bar

Entretien périodique

L'entretien périodique trimestriel, annuel et bisannuel doit être effectué par une personne qualifiée et ayant été formée pour réaliser l'entretien de cette machine, conformément aux procédures décrites dans le manuel d'entretien correspondant.

Les machines n'ayant pas fonctionné depuis plus de trois mois doivent être soumises à l'inspection trimestrielle avant d'être remises en service.

Tests des fonctions



Ne pas utiliser :

☑ sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

Prendre connaissance des tests des fonctions et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.

4 Contrôler le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Principes fondamentaux

Les tests des fonctions visent à déceler tout dysfonctionnement avant de mettre la machine en service. L'opérateur doit suivre les instructions pas à pas pour tester toutes les fonctions de la machine.

Ne jamais utiliser une machine défectueuse. Si des dysfonctionnements sont décelés, signaler la machine et la mettre hors service. Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant.

Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit de nouveau effectuer un contrôle avant mise en route et tester les fonctions avant de remettre la machine en service.

1 Sélectionner une zone de test sur une surface ferme et plane, libre de tout obstacle.

Commandes au sol

2 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol.

3 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

⊙ Résultat : le gyrophare (le cas échéant) doit clignoter.

4 Démarrer le moteur. Voir la section Instructions d'utilisation.

Arrêt d'urgence

5 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position arrêt.

⊙ Résultat : le moteur s'arrête après 2 ou 3 secondes.

6 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche et redémarrer le moteur.

Fonctions de la machine

7 Ne pas maintenir l'interrupteur de validation de fonction enfoncé d'un côté ni de l'autre. Essayer d'actionner chacun des inverseurs de fonction de flèche et de nacelle.



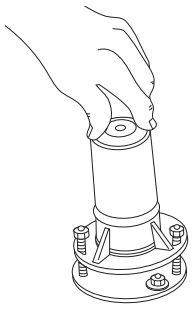
⊙ Résultat : aucune fonction de flèche et de nacelle ne doit être active.

8 Maintenir l'interrupteur de validation de fonction enfoncé dans un sens ou dans l'autre et actionner chacun des inverseurs de fonction de flèche et de nacelle.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche et de nacelle doivent effectuer un cycle complet. L'alarme de descente (le cas échéant) doit retentir lorsque la flèche s'abaisse.

Machines équipées de la fonction de désactivation de mise à niveau de la nacelle : l'inverseur de mise à niveau de la nacelle ne doit pas fonctionner lorsque la flèche primaire levée dépasse l'interrupteur de fin de course de grande vitesse.

Capteur de dévers



9 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle. Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle en position marche.

10 Ouvrir le capot de la tourelle côté moteur et repérer le capteur de dévers situé à droite de la pompe hydraulique.

11 Appuyer sur un côté du capteur de dévers.

⊙ Résultat : l'alarme située dans la nacelle doit retentir.

Commandes de secours

12 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol et couper le moteur.

13 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

14 Maintenir l'interrupteur d'alimentation de secours en position marche tout en actionnant chacun des inverseurs de fonction de flèche.



Remarque : pour économiser les batteries, tester chaque fonction sur une partie du cycle seulement.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche doivent être actives.

TESTS DES FONCTIONS

Commandes de la nacelle

Arrêt d'urgence

15 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle et redémarrer le moteur.

16 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle en position arrêt.

⊙ Résultat : le moteur s'arrête après 2 ou 3 secondes.

17 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence et redémarrer le moteur.

Avertisseur

18 Appuyer sur le bouton de l'avertisseur.

⊙ Résultat : l'avertisseur doit retentir.

Interrupteur au pied

19 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle en position arrêt.

20 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche, mais sans démarrer le moteur.

21 Enfoncer l'interrupteur au pied et essayer de démarrer le moteur en déplaçant l'inverseur de démarrage dans un sens ou dans l'autre.

⊙ Résultat : le moteur ne doit pas démarrer.

22 Sans enfoncer l'interrupteur au pied, redémarrer le moteur.

⊙ Résultat : le moteur doit démarrer.

23 Sans enfoncer l'interrupteur au pied, tester chaque fonction de la machine.

⊙ Résultat : aucune fonction de la machine ne doit être active.

Fonctions de la machine

24 Enfoncer l'interrupteur au pied.

25 Activer chaque manette de contrôle ou inverseur de fonction de la machine.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche / nacelle doivent effectuer un cycle complet.

Machines équipées de la fonction de désactivation de mise à niveau de la nacelle : l'inverseur de mise à niveau de la nacelle ne doit pas fonctionner lorsque la flèche primaire levée dépasse l'interrupteur de fin de course de grande vitesse.

Direction

26 Enfoncer l'interrupteur au pied.

27 Enfoncer l'interrupteur au pouce sur le haut de la manette de contrôle de translation dans la direction indiquée par le triangle bleu sur le panneau de commandes OU déplacer lentement la manette de contrôle dans le sens indiqué par le triangle bleu.

⊙ Résultat : les roues directrices doivent tourner dans la direction indiquée par les triangles bleus sur le châssis.

28 Enfoncer l'interrupteur au pouce sur le haut de la manette de contrôle de translation dans la direction indiquée par le triangle jaune sur le panneau de commandes OU déplacer lentement la manette de contrôle dans le sens indiqué par le triangle jaune.

⊙ Résultat : les roues directrices doivent tourner dans la direction indiquée par les triangles jaunes sur le châssis.

Translation et freinage

29 Enfoncer l'interrupteur au pied.

30 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation dans le sens indiqué par la flèche bleue sur le panneau de commandes jusqu'à ce que la machine commence à se déplacer, puis replacer la manette en position centrale.

⊙ Résultat : la machine doit se déplacer dans le sens indiqué par la flèche bleue sur le châssis, puis s'arrêter brutalement.

31 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation dans le sens indiqué par la flèche jaune sur le panneau de commandes jusqu'à ce que la machine commence à se déplacer, puis replacer la manette en position centrale.

⊙ Résultat : la machine doit se déplacer dans le sens indiqué par la flèche jaune sur le châssis, puis s'arrêter brutalement.

Remarque : les freins doivent avoir la capacité de retenir la machine sur toutes les pentes qu'elle est capable de franchir.

Système de validation de translation

32 Enfoncer l'interrupteur au pied et abaisser la flèche en position repliée.

33 Faire pivoter la tourelle jusqu'à ce que la flèche primaire passe derrière une des roues non directrices.

⊙ Résultat : le témoin de validation de translation doit s'allumer et rester allumé tant que la flèche se trouve à un endroit quelconque de la course indiquée.



34 Déplacer la manette de contrôle de translation hors de sa position centrale.

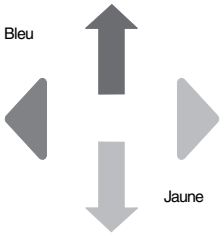
⊙ Résultat : la fonction de translation ne doit pas être active.

35 Déplacer et maintenir l'inverseur de validation de translation dans un sens ou dans l'autre et déplacer lentement la manette de contrôle de translation hors de la position centrale.

⊙ Résultat : la fonction de translation doit être active.

Remarque : lorsque le système de validation de translation est utilisé, il est possible que la machine se déplace dans le sens opposé à celui dans lequel la manette de contrôle de translation / direction est déplacée.

Utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens du déplacement.



TESTS DES FONCTIONS

Vitesse de translation limitée - Modèles à châssis standard

36 Enfoncer l'interrupteur au pied.

37 Lever la flèche primaire de 61 cm environ.

38 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche primaire levée ne doit pas dépasser 30 cm par seconde.

39 Abaisser la flèche primaire en position repliée.

40 Lever la flèche secondaire de 61 cm environ.

41 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche secondaire levée ne doit pas dépasser 30 cm par seconde.

42 Abaisser la flèche secondaire en position repliée.

43 Étendre la flèche primaire de 30 cm environ.

44 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche primaire étendue ne doit pas dépasser 30 cm par seconde.

45 Ramener la flèche en position repliée.

Si la vitesse de translation est supérieure à 30 cm par seconde lorsque la flèche primaire est levée ou étendue, ou lorsque la flèche secondaire est levée, signaler immédiatement la machine et la mettre hors service.

Vitesse de translation limitée - Modèles à châssis étroit

36 Enfoncer l'interrupteur au pied.

37 Lever la flèche primaire de 61 cm environ.

38 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche primaire levée ne doit pas dépasser 15 cm par seconde.

39 Abaisser la flèche primaire en position repliée.

40 Lever la flèche secondaire de 61 cm environ.

41 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche secondaire levée ne doit pas dépasser 15 cm par seconde.

42 Abaisser la flèche secondaire en position repliée.

43 Étendre la flèche primaire de 30 cm environ.

44 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche primaire étendue ne doit pas dépasser 15 cm par seconde.

45 Ramener la flèche en position repliée.

Si la vitesse de translation est supérieure à 15 cm par seconde lorsque la flèche primaire est levée ou étendue, ou lorsque la flèche secondaire est levée, signaler immédiatement la machine et la mettre hors service.

Essieu oscillant
(modèles équipés d'un essieu oscillant)

46 Démarrer le moteur depuis les commandes de la nacelle.

47 Faire avancer la roue directrice droite sur un bloc de 15 cm ou un trottoir.

⊙ Résultat : les trois autres roues doivent rester fermement en contact avec le sol.

48 Faire avancer la roue directrice gauche sur un bloc de 15 cm ou un trottoir.

⊙ Résultat : les trois autres roues doivent rester fermement en contact avec le sol.

49 Faire avancer les deux roues directrices sur un bloc de 15 cm ou un trottoir.

⊙ Résultat : les roues non directrices doivent rester fermement en contact avec le sol.

TESTS DES FONCTIONS

Commandes de secours

50 Couper le moteur.

51 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

52 Enfoncer l'interrupteur au pied.

53 Maintenir l'interrupteur d'alimentation de secours en position de marche tout en actionnant la manette de contrôle ou chacun des inverseurs de fonction.

Remarque : pour économiser les batteries, tester chaque fonction sur une partie du cycle seulement.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche et de direction doivent être actives. Les fonctions de translation ne doivent pas être actives avec l'alimentation de secours.

Fonction Sélecteur d'élévation / translation (le cas échéant)

54 Enfoncer l'interrupteur au pied.

55 Déplacer la manette de contrôle de translation hors de sa position centrale et activer un inverseur de fonction de flèche.

⊙ Résultat : aucune fonction de flèche ne doit être active. La machine doit se déplacer dans le sens indiqué sur le panneau de commandes.

56 Réparer tout dysfonctionnement avant d'utiliser la machine.

Contrôle du lieu de travail



Ne pas utiliser :

☑ sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Contrôler le lieu de travail.

Prendre connaissance du contrôle du lieu de travail et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Principes fondamentaux

Le contrôle du lieu de travail permet à l'opérateur de déterminer s'il se prête à une utilisation de la machine en toute sécurité. Il doit être effectué par l'opérateur avant que la machine ne soit amenée sur le lieu de travail.

Il appartient à l'opérateur de prendre connaissance des risques potentiels liés au lieu de travail et de s'en souvenir, puis de faire en sorte de les éviter lors de la conduite, du réglage et de l'utilisation de la machine.

Contrôle du lieu de travail

Tenir compte des situations à risque suivantes et les éviter :

- dévers ou trous ;
- bosses, obstacles sur le sol ou débris ;
- surfaces pentues ;
- surfaces instables ou glissantes ;
- obstacles en hauteur et conducteurs à haute tension ;
- endroits dangereux ;
- sol insuffisamment ferme pour résister à toutes les forces de charge imposées par la machine ;
- force du vent et conditions météorologiques ;
- présence de personnel non autorisé ;
- autres situations à risque potentielles.

Instructions d'utilisation



Ne pas utiliser :

☑ sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Contrôler le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

Principes fondamentaux

Cette section fournit des instructions concernant chaque aspect de l'utilisation de la machine. Il appartient à l'opérateur de respecter toutes les règles de sécurité et instructions décrites dans les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités.

Utiliser la machine à d'autres fins que celle d'amener du personnel, avec outils et matériel, vers un lieu de travail en hauteur est risqué et dangereux.

Seul du personnel formé et autorisé peut être habilité à utiliser la machine. S'il est prévu que plusieurs opérateurs utilisent la machine à différents moments d'un même tour de travail, ces opérateurs doivent tous être qualifiés et respecter l'ensemble des règles de sécurité et instructions indiquées dans les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités. En d'autres termes, chaque nouvel opérateur doit effectuer un contrôle avant mise en route, tester les fonctions et contrôler le lieu de travail avant d'utiliser la machine.

Démarrage du moteur



1 Positionner l'interrupteur à clé des commandes au sol sur la position souhaitée.

2 S'assurer que les boutons rouges d'arrêt d'urgence des commandes au sol et de la nacelle sont tirés en position marche.

Modèles essence / GPL

3 Choisir le type de carburant souhaité en plaçant le sélecteur de carburant sur la position souhaitée.

4 Déplacer l'inverseur de démarrage du moteur dans un sens ou dans l'autre. Si le moteur ne démarre pas ou cale, le délai de remise en route désactive le bouton de démarrage pendant 3 secondes.

Modèles diesel

3 Déplacer l'interrupteur des bougies de préchauffage (le cas échéant) dans un sens ou dans l'autre et maintenir de 3 à 5 secondes.

4 Déplacer l'inverseur de démarrage du moteur dans un sens ou dans l'autre. Si le moteur ne démarre pas ou cale, le délai de remise en route désactive le bouton de démarrage pendant 3 secondes.

Tous les modèles

Si le moteur ne démarre pas au bout de 15 secondes d'allumage, déterminer la cause du problème et réparer. Attendre 60 secondes avant d'essayer de redémarrer.

Par temps froid (-6° C et en dessous), préchauffer le moteur pendant 5 minutes avant l'utilisation pour éviter d'endommager le système hydraulique.

Par temps extrêmement froid (en dessous de -18° C), les machines doivent être équipées de kits optionnels de démarrage par temps froid. Essayer de démarrer le moteur lorsque la température est inférieure à -18° C peut requérir l'emploi d'une batterie d'appoint.

Modèles à essence / GPL : par temps froid (en dessous de -6° C), démarrer la machine en position « essence », la préchauffer pendant 2 minutes, puis passer à « GPL ». Les moteurs chauds peuvent être démarrés en position GPL.

Arrêt d'urgence

Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence des commandes au sol, ou de la nacelle, en position arrêt pour arrêter toutes les fonctions et couper le moteur.

Réparer toute fonction qui s'active lorsque le bouton rouge d'arrêt d'urgence est enfoncé.

La sélection et l'action des commandes au sol sont prioritaires sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Commandes de secours

Utiliser l'alimentation de secours en cas de défaillance de l'alimentation principale (moteur).

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol ou de la nacelle.

2 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

3 Enfoncer l'interrupteur au pied pour actionner les commandes de secours de la nacelle.

4 Maintenir le bouton d'alimentation de secours sur marche tout en activant la fonction souhaitée.



Les fonctions de translation et de direction ne s'activent pas avec l'alimentation de secours.

Commande au sol

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol.

2 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

3 Modèles essence / GPL : choisir le type de carburant souhaité en plaçant le sélecteur de carburant sur la position souhaitée.

4 Démarrer le moteur.

Positionnement de la nacelle

1 Maintenir l'interrupteur de validation de fonction dans un sens ou dans l'autre.



2 Déplacer l'inverseur approprié en suivant les repères inscrits sur le panneau de commandes.

Les fonctions de translation et de direction ne sont pas disponibles depuis les commandes au sol.

Machines équipées de la fonction de désactivation de mise à niveau de la nacelle : l'inverseur de mise à niveau de la nacelle ne doit pas fonctionner lorsque la flèche primaire levée dépasse l'interrupteur de fin de course de grande vitesse.

Commande depuis la nacelle

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle.

2 Tirer les deux boutons rouges d'arrêt d'urgence des commandes au sol et de la nacelle en position marche.

3 Modèles essence / GPL : choisir le type de carburant souhaité en plaçant le sélecteur de carburant sur la position souhaitée.

4 Démarrer le moteur. Ne pas enfoncer l'interrupteur au pied en redémarrant le moteur.

Positionnement de la nacelle

1 Enfoncer l'interrupteur au pied.

2 Déplacer lentement la manette de contrôle ou l'inverseur de fonction approprié, en suivant les repères du panneau de commandes.

Machines équipées de la fonction de désactivation de mise à niveau de la nacelle : l'inverseur de mise à niveau de la nacelle ne doit pas fonctionner lorsque la flèche primaire levée dépasse l'interrupteur de fin de course de grande vitesse.

Direction de la machine

1 Enfoncer l'interrupteur au pied.

2 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation / direction dans la direction indiquée par les triangles bleu ou jaune OU enfoncer l'interrupteur au pouce situé en haut de la manette de contrôle de translation.

Utiliser les triangles directionnels de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de rotation des roues.

Déplacement de la machine

1 Enfoncer l'interrupteur au pied.

2 Accélérer : déplacer lentement la manette de contrôle de translation hors de sa position centrale.

Ralentir : déplacer lentement la manette de contrôle de translation vers la position centrale.

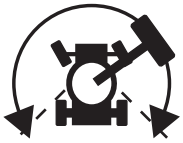
Arrêter : replacer la manette de contrôle de translation en position centrale ou relâcher l'interrupteur au pied.

Utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de déplacement de la machine.

La vitesse de déplacement de la machine est limitée lorsque les flèches sont levées.

Validation de translation

Le témoin allumé indique que la flèche a dépassé l'une des roues non directrices et que la fonction de translation est désactivée.



Pour déplacer la machine, maintenir l'inverseur de validation de translation dans un sens ou dans l'autre et déplacer lentement la manette de contrôle de translation hors de sa position centrale.

Ne pas oublier qu'il est possible que la machine se déplace dans un sens opposé à celui du déplacement des commandes de translation et de direction.

Toujours utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de déplacement de la machine.

Sélecteur de vitesse de translation

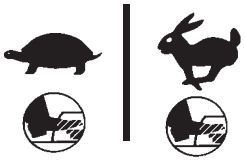


- Symbole d'inclinaison de la machine : amplitude de fonctionnement réduite sur des pentes
- Symbole de machine à niveau : amplitude de fonctionnement étendue pour vitesse de translation maximum

Sélecteur de ralenti (tr/min)

Lorsque l'interrupteur au pied n'est pas enfoncé, le moteur fonctionne au ralenti minimum.

- Symbole Tortue : ralenti accéléré activé par l'interrupteur au pied
- Symbole Lièvre : ralenti accéléré activé par l'interrupteur au pied



Générateur

Pour faire fonctionner le générateur, placer l'inverseur du générateur en position marche. Le moteur continue de tourner mais aucune fonction de translation ou de nacelle n'est active.

Brancher l'outil électrique dans la sortie du disjoncteur différentiel de la nacelle.

Pour réactiver les fonctions de la machine, placer l'inverseur du générateur en position arrêt. Toutes les fonctions doivent être actives.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Témoin de surcharge de la nacelle (le cas échéant)



Le clignotement du témoin indique que la nacelle est surchargée et aucune fonction n'est active.

Retirer du poids de la nacelle jusqu'à l'extinction du témoin.

Témoin d'inclinaison de la machine (le cas échéant)



Le témoin allumé indique que la machine est inclinée. L'alarme de dévers retentit lorsque ce témoin est allumé. Placer la machine sur une surface ferme et plane.

Témoin de contrôle du moteur (le cas échéant)



Témoin allumé et moteur arrêté : signaler la machine et la mettre hors service.

Témoin allumé et moteur toujours en marche : contacter le personnel d'entretien dans les 24 heures.

Protection contre les chutes

Les équipements personnels de protection contre les chutes (Personal fall protection equipment - PFPE) sont obligatoires pour utiliser cette machine.

Tout PFPE doit respecter les réglementations officielles en vigueur et être contrôlé et utilisé en respectant les instructions du fabricant.

Après chaque utilisation

1 Sélectionner un endroit sûr pour garer la machine - surface ferme et plane, sans obstacles ni circulation.

2 Rétracter la flèche et l'abaisser en position repliée.

3 Faire pivoter la tourelle jusqu'à ce que la flèche se trouve entre les roues non directrices.

4 Positionner l'interrupteur à clé en position arrêt et retirer la clé pour éviter toute utilisation illicite de la machine.

5 Caler les roues.

Instructions de transport et de levage

Observer les instructions de transport suivantes :

- ☑ Le véhicule de transport doit être garé sur une surface plane.
- ☑ Le véhicule de transport doit être calé pour éviter qu'il ne roule lors du chargement de la machine.
- ☑ S'assurer que la capacité de charge, les surfaces de chargement et les chaînes ou les sangles du véhicule sont capables de supporter le poids de la machine. Se reporter à la plaque de numéro de série pour le poids de la machine.
- ☑ S'assurer que le verrouillage de rotation de la tourelle bloque celle-ci avant de transporter la machine. Veiller à déverrouiller la tourelle pour utiliser la machine.

Configuration roue libre pour le treuillage

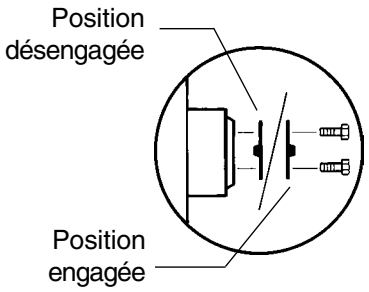
Caler les roues pour éviter tout déplacement de la machine.

Desserrer les freins des roues non directrices en retournant les couvercles de prise des moyeux de transmission (voir ci-dessous).

S'assurer que la conduite de treuil est correctement arrimée aux points d'attache du châssis et que la voie est dégagée.

Suivre les procédures ci-dessus dans l'ordre inverse pour resserrer les freins.

Remarque : il est déconseillé de remorquer les machines Genie Z-45/25 ou Z-45/25J. Si elles doivent être remorquées, ne pas dépasser 3,2 km/h.



INSTRUCTIONS DE TRANSPORT ET DE LEVAGE

Arrimage de la machine pour le transport par camion ou remorque

Toujours utiliser la goupille de verrouillage de rotation de la tourelle à chaque transport de la machine.

Positionner l'interrupteur à clé en position arrêt et retirer la clé avant le transport.

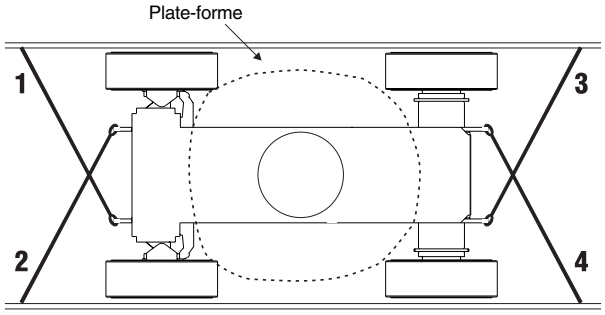
Inspecter la totalité de la machine pour détecter d'éventuels éléments desserrés ou mal fixés.

Arrimage du châssis

Utiliser des chaînes ayant une capacité de charge importante.

Employer 4 chaînes au minimum.

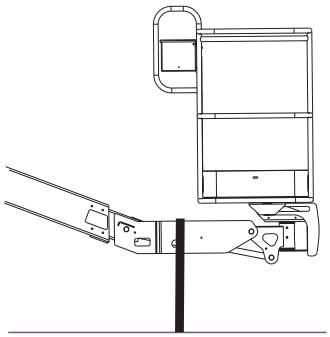
Ajuster l'ensemble pour éviter d'endommager les chaînes.



Arrimage de la nacelle - Z-45/25

S'assurer que la nacelle est en position repliée.

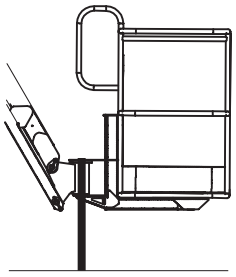
Arrimer la nacelle avec une sangle en nylon placée sous le montage de la nacelle, près de sa partie rotative (voir ci-après). Ne pas exercer de pression excessive vers le bas en arrimant la section de la flèche.



Arrimage de la nacelle - Z-45/25J

S'assurer que le bras pendulaire et la nacelle sont en position repliée.

Arrimer la nacelle avec une sangle en nylon placée sous le montage de la nacelle, près de sa partie rotative (voir ci-après). Ne pas exercer de pression excessive vers le bas en arrimant la section de la flèche.



Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Seuls des monteurs qualifiés doivent arrimer et lever la machine.
- ☑ S'assurer que la capacité de la grue, les surfaces de chargement et les chaînes ou les sangles sont capables de supporter le poids de la machine. Se reporter à la plaque de numéro de série.

Instructions de levage

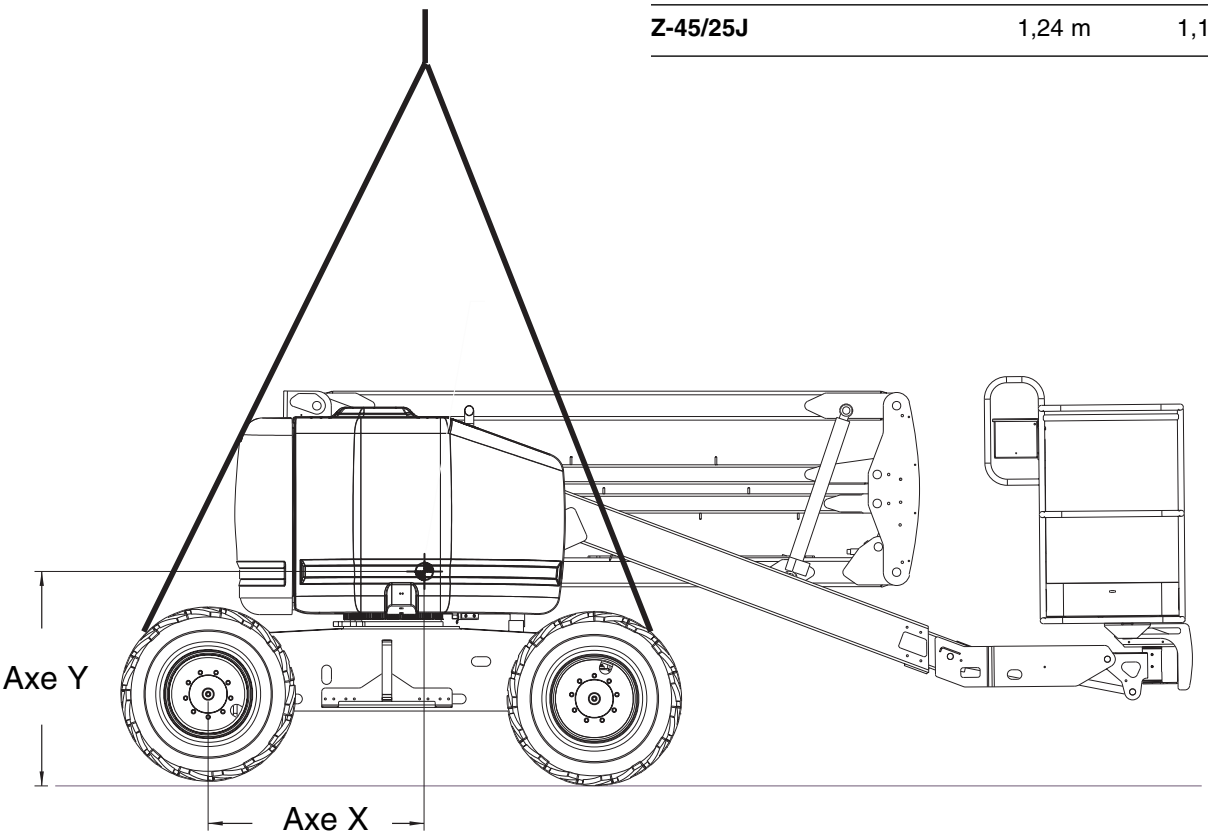
Rétracter et abaisser complètement la flèche. Abaisser complètement le bras pendulaire (le cas échéant). Retirer tous les éléments non fixés de la machine.

Déterminer le centre de gravité de votre machine en utilisant le tableau et l'illustration de cette page.

Attacher les éléments d'arrimage uniquement aux points de levage spécifiés sur la machine. Le châssis dispose de quatre points de levage.

Ajuster l'ensemble afin d'éviter d'endommager la machine et pour la maintenir de niveau.

	Axe X	Axe Y
Z-45/25	1,19 m	1,06 m
Z-45/25J	1,24 m	1,13 m



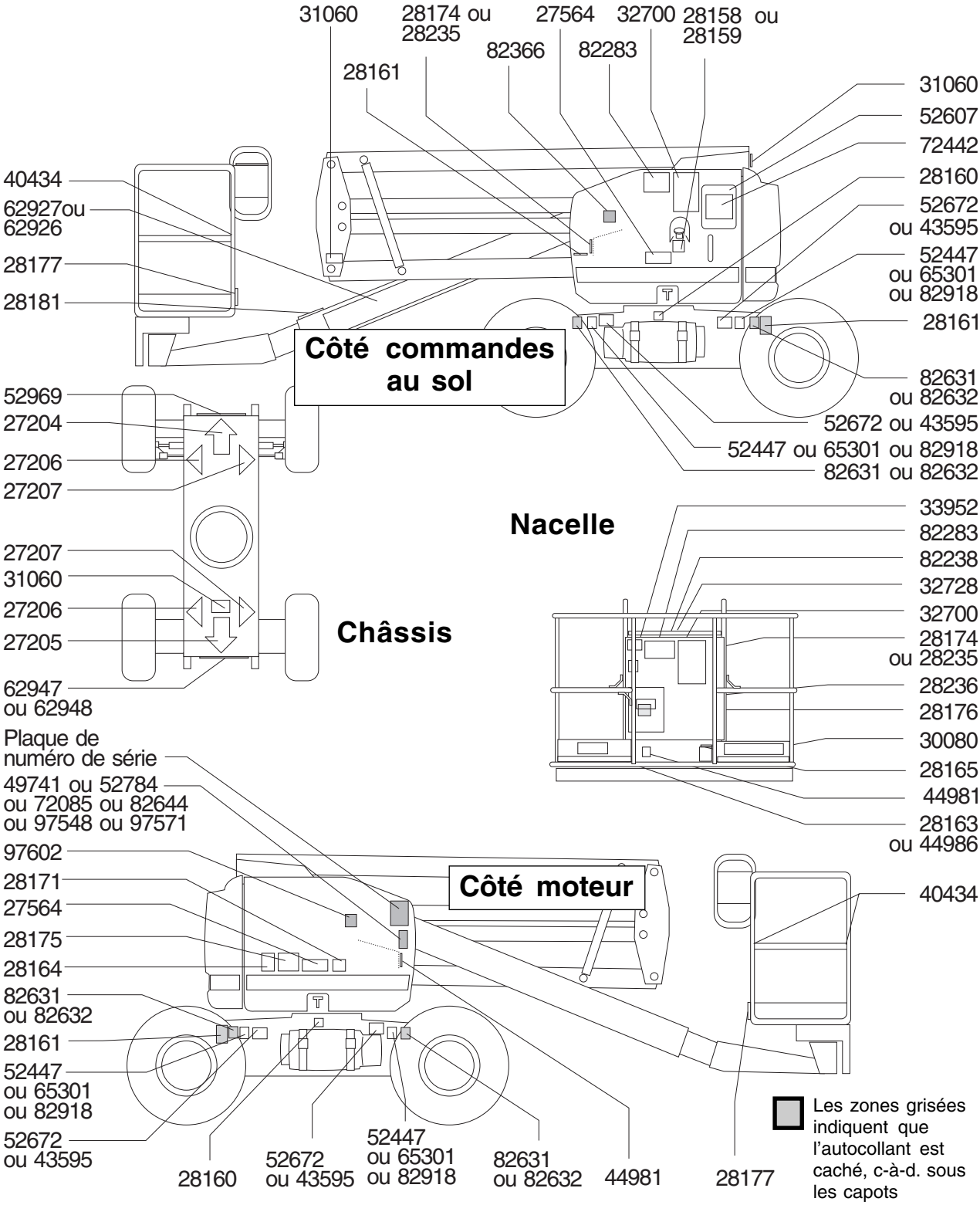
Autocollants

Contrôle des autocollants comportant des mots

Déterminer si les autocollants de votre machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

Pièce réf.	Descriptif de l'autocollant	Nombre
27204	Flèche - Bleue	1
27205	Flèche - Jaune	1
27206	Triangle - Bleu	2
27207	Triangle - Jaune	2
27564FR	Danger - Risque d'électrocution	2
28158	Étiquette - Sans plomb	1
28159	Étiquette - Diesel	1
28160	Étiquette - GPL	2
28161FR	Avertissement - Risque d'écrasement	3
28163FR	Avis - Force latérale max. 667 N	1
28164FR	Avis - Matières dangereuses	1
28165FR	Avis - Interrupteur au pied	1
28171	Étiquette - Défense de fumer	1
28174	Étiquette - Alimentation de la nacelle, 230V	2
28175FR	Attention - Accès au compartiment	1
28176FR	Avis - Manuels manquants	1
28177FR	Avertissement - Rotation de la nacelle	2
28181FR	Avertissement - Ne pas monter ni s'asseoir	1
28235	Étiquette - Alimentation de la nacelle, 115V	2
28236FR	Avertissement - Instructions non lues . . .	1
30080FR	Avis - Charge maximum 227 kg	1
31060FR	Danger - Risque de renversement, dispositif de verrouillage	3
32700FR	Danger - Règles de sécurité	2
32728	Étiquette - Générateur (en option)	1
33952FR	Danger - Alarme de dévers	1
40434	Étiquette - Point d'ancrage de la longe de sécurité	3
43595FR	Danger - Risque de renversement, pneus	4
44981	Étiquette - Conduite d'air vers la nacelle	2
44986FR	Avis - Force manuelle max., 400 N	1
49741FR	Avis - Caractéristiques techniques, moteur Ford LRG-425 EFI	1
52447FR	Avis - Pression des pneus	4
52607FR	Étiquette - Interrupteur test	1
52672FR	Danger - Risque de renversement, pneus	4
52784FR	Avis - Spécifications diesel Deutz	1
52968	Décoratif - Genie Boom	1
62926	Décoratif - Genie Z-45/25J	1
62927	Décoratif - Genie Z-45/25	1
62947	Décoratif - IC Power 4 x 2	1
62948	Décoratif - IC Power 4 x 4	1
65301FR	Avis - Caractéristiques, pneus remplis de mousse	4
72085FR	Avis - Caractéristiques techniques, moteur Perkins	1
72442	Panneau de commandes au sol	1
82238FR	Panneau de commandes de la nacelle	1
82283FR	Avis - Instructions d'utilisation	2
82366FR	Étiquette - Chevron Rykon	1
82631	Étiquette - Charge de roue, Z-45/25	4
82632	Étiquette - Charge de roue, Z-45/25J	4
82644FR	Avis - Caractéristiques techniques, moteur Perkins	1
82918FR	Avis - Caractéristiques techniques des pneus	4
97548FR	Avis - Caractéristiques techniques, moteur Deutz	1
97571FR	Avis - Caractéristiques techniques, moteur Ford	1
97602FR	Avertissement - Risque d'explosion	1

AUTOCOLLANTS



AUTOCOLLANTS

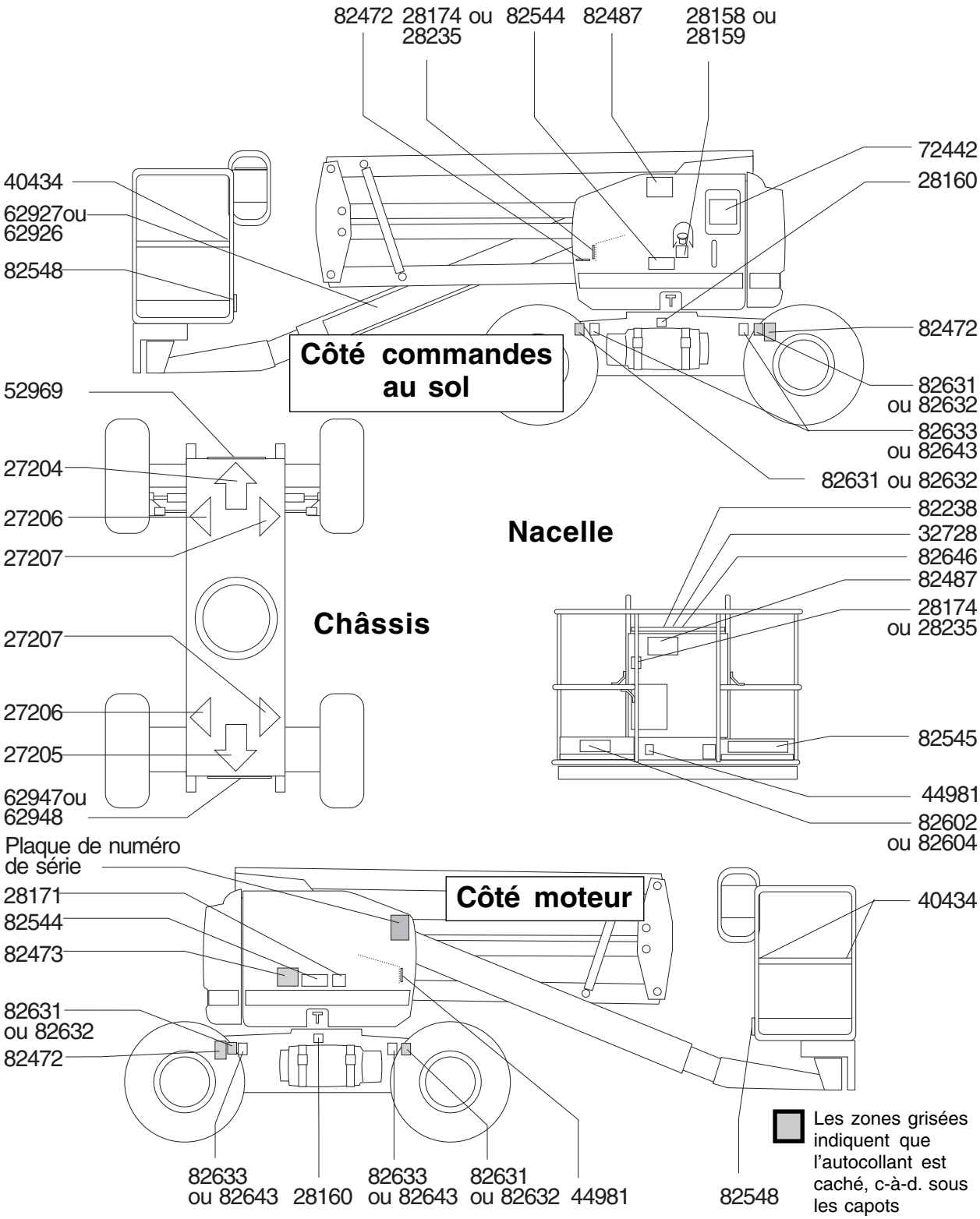
Contrôle des autocollants comportant des symboles

Déterminer si les autocollants de votre machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

Pièce réf.	Descriptif de l'autocollant	Nombre
27204	Flèche - Bleue	1
27205	Flèche - Jaune	1
27206	Triangle - Bleu	2
27207	Triangle - Jaune	2
28158	Étiquette - Sans plomb	2
28159	Étiquette - Diesel	2
28160	Étiquette - GPL	1
28171	Étiquette - Défense de fumer	2
28174	Étiquette - Alimentation de la nacelle, 230V	2
28235	Étiquette - Alimentation de la nacelle, 115V	2
32728	Étiquette - Générateur (en option)	1
40434	Étiquette - Point d'ancrage	3
44981	Étiquette - Conduite d'air vers la nacelle	2
52968	Décoratif - Genie Boom	1
62926	Décoratif - Genie Z-45/25J	1
62927	Décoratif - Genie Z-45/25	1
62947	Décoratif - Combustion interne 4 x 2	1
62948	Décoratif - Combustion interne 4 x 4	1

Pièce réf.	Descriptif de l'autocollant	Nombre
72442	Panneau de commandes au sol	1
82238	Panneau de commandes de la nacelle	1
82472	Avertissement - Risque d'écrasement	3
82473	Attention - Accès au compartiment	1
82487	Étiquette - Instructions d'utilisation	2
82544	Danger - Risque d'électrocution	3
82545	Danger - Charge maximum, 227 kg	1
82548	Avertissement - Rotation de la nacelle	2
82602	Danger - Force manuelle maximum, 667 N	1
82604	Danger - Force manuelle maximum, 400 N	1
82631	Étiquette - Charge de roue, Z-45/25	4
82632	Étiquette - Charge de roue, Z-45/25J	4
82633	Étiquette - Pression des pneus, pneus RT	4
82643	Étiquette - Pression des pneus, pneus industriels	4
82646	Étiquette - Raccord de validation de translation	1

AUTOCOLLANTS



Caractéristiques techniques

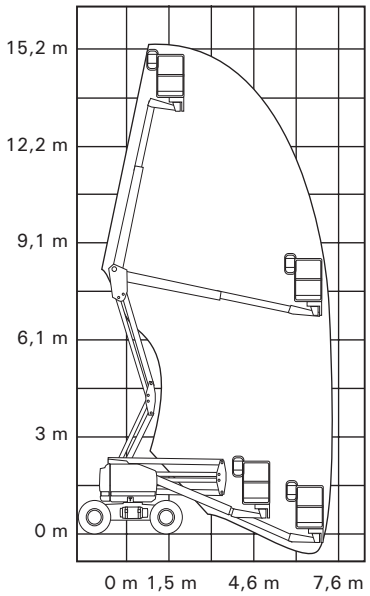
Modèles à châssis standard	**Z-45/25 (sans bras pendulaire)**
Hauteur de travail maximum	15,74 m
Hauteur maximum de la nacelle	13,9 m
Hauteur maximum, position repliée	2,1 m
Portée horizontale maximum	[1]7,5 m
Largeur	2,2 m
Longueur, position repliée	5,5 m
Capacité de charge maximum	227 kg
Empattement	2,0 m
Rayon de braquage (extérieur)	4,5 m
Rayon de braquage (intérieur)	1,4 m
Rotation de la tourelle (degrés)	359°
Déport arrière de la tourelle	0 cm
Vitesse de translation, position repliée	7,7 km/h 12,2 m/6 s
Vitesse de translation, flèches levées	1 km/h 12,2 m/45 s
Bruits aériens Niveau sonore maximum sur des postes de travail fonctionnant normalement (pondéré A)	73 dB
Garde au sol, au centre	33,6 cm
Garde au sol, minimum	25,4 cm
Commandes	proportionnelles 12V CC
Poids (le poids des machines varie selon les configurations)	Voir la plaque de numéro de série
Dimensions de la nacelle de 6 pieds (longueur x largeur)	1,8 m x 76 cm
Mise à niveau de la nacelle	automatique
Rotation de la nacelle	180 degrés

L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Sortie CA dans la nacelle	standard
Pression hydraulique maximum (fonctions de flèche)	221 bar
Tension du système	12V
Dimension des pneus, 4WD et 2WD RT	14-17,5 14 ply
Pente maximum, repliée, 2WD	30 %
Pente maximum, repliée, 4WD	45 %
Capacité du réservoir de carburant	64,3 litres
Informations relatives aux charges au sol	
PNBV+charge autorisée	6 486 kg
Charge d'essieu maximum	5 079 kg
Charge de roue maximum	3 219 kg
Pression locale par pneu	3,51 kg/cm^2 345 kPa
Pression au sol pourvue	9,55 kPa

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.

[1] Caractéristiques d'extension avec rotation de la nacelle à 90 degrés



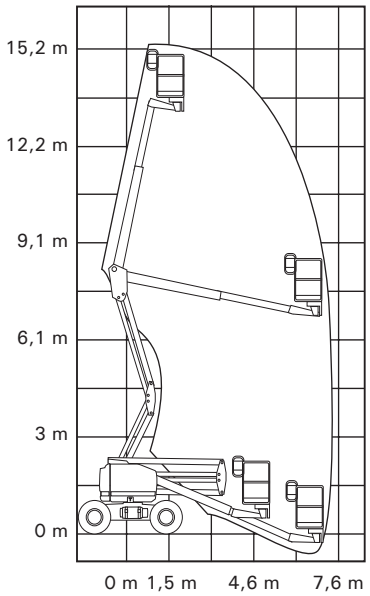
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèles à châssis standard	**Z-45/25J (bras pendulaire)**
Hauteur de travail maximum	15,69 m
Hauteur maximum de la nacelle	13,8 m
Hauteur maximum, position repliée	2,1 m
Portée horizontale maximum	7,7 m
Largeur	2,2 m
Longueur, position repliée	6,8 m
Capacité de charge maximum	227 kg
Empattement	2,0 m
Rayon de braquage (extérieur)	4,5 m
Rayon de braquage (intérieur)	1,4 m
Rotation de la tourelle (degrés)	359°
Déport arrière de la tourelle	0 cm
Vitesse de translation, position repliée	7,7 km/h 12,2 m/6 s
Vitesse de translation, flèches levées	1 km/h 12,2 m/45 s
Bruits aériens Niveau sonore maximum sur des postes de travail fonctionnant normalement (pondéré A)	73 dB
Garde au sol, au centre	33,6 cm
Garde au sol, minimum	25,4 cm
Commandes	proportionnelles 12V CC
Poids (le poids des machines varie selon les configurations)	Voir la plaque de numéro de série
Dimensions de la nacelle de 6 pieds (longueur x largeur)	1,8 m x 76 cm
Mise à niveau de la nacelle	automatique
Rotation de la nacelle	160 degrés

L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Sortie CA dans la nacelle	standard
Pression hydraulique maximum (fonctions de flèche)	221 bar
Tension du système	12V
Dimension des pneus, 4WD et 2WD RT	14-17,5 14 ply
Pente maximum, repliée, 2WD	30 %
Pente maximum, repliée, 4WD	45 %
Capacité du réservoir de carburant	64,3 litres
Informations relatives aux charges au sol	
PNBV+charge autorisée	6 577 kg
Charge d'essieu maximum	5 260 kg
Charge de roue maximum	3 265 kg
Pression locale par pneu	3,51 kg/cm^2 345 kPa
Pression au sol pourvue	10,75 kPa

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

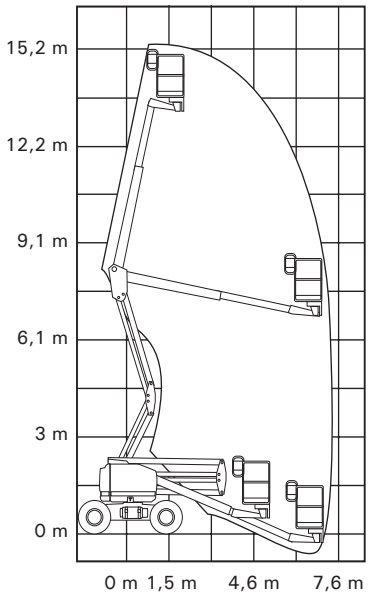
Modèles à châssis étroit	**Z-45/25 (sans bras pendulaire)**
Hauteur de travail maximum	15,7 m
Hauteur maximum de la nacelle	13,9 m
Hauteur maximum, position repliée	2,05 m
Portée horizontale maximum	[1]7,5 m
Largeur	1,8 m
Longueur, position repliée	5,5 m
Capacité de charge maximum	227 kg
Empattement	2,0 m
Rayon de braquage (extérieur)	4,3 m
Rayon de braquage (intérieur)	1,5 m
Rotation de la tourelle (degrés)	359°
Déport arrière de la tourelle	0 cm
Vitesse de translation, position repliée	7,7 km/h 12,2 m/6 s
Vitesse de translation, flèches levées	1 km/h 12,2 m/45 s
Bruits aériens Niveau sonore maximum sur des postes de travail fonctionnant normalement (pondéré A)	73 dB
Garde au sol, au centre	21,6 cm
Garde au sol, minimum	17,7 cm
Commandes	proportionnelles 12V CC
Poids (le poids des machines varie selon les configurations)	Voir la plaque de numéro de série
Dimensions de la nacelle de 6 pieds (longueur x largeur)	1,8 m x 76 cm
Mise à niveau de la nacelle	automatique
Rotation de la nacelle	180 degrés

L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Sortie CA dans la nacelle	standard
Pression hydraulique maximum (fonctions de flèche)	221 bar
Tension du système	12V
Dimension des pneus, 2WD Industriel remplis de mousse uniquement	9-14,5 LT
Pente maximum, repliée, 2WD	30 %
Capacité du réservoir de carburant	64,3 litres
Informations relatives aux charges au sol	
PNBV+charge autorisée	7 756 kg
Charge d'essieu maximum	5 079 kg
Charge de roue maximum	3 219 kg
Pression locale par pneu	7,03 kg/cm^2 690 kPa
Pression au sol pourvue	10,43 kPa

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.

[1] Caractéristiques d'extension avec rotation de la nacelle à 90 degrés



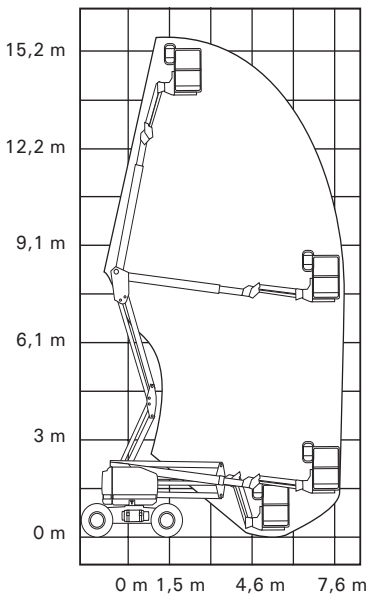
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèles à châssis étroit	**Z-45/25J (bras pendulaire)**
Hauteur de travail maximum	15,6 m
Hauteur maximum de la nacelle	13,8 m
Hauteur maximum, position repliée	2,05 m
Portée horizontale maximum	7,7 m
Largeur	2,2 m
Longueur, position repliée	6,8 m
Capacité de charge maximum	227 kg
Empattement	2,0 m
Rayon de braquage (extérieur)	4,3 m
Rayon de braquage (intérieur)	1,5 m
Rotation de la tourelle (degrés)	359°
Déport arrière de la tourelle	0 cm
Vitesse de translation, position repliée	7,7 km/h 12,2 m/6 s
Vitesse de translation, flèches levées	1 km/h 12,2 m/45 s
Bruits aériens Niveau sonore maximum sur des postes de travail fonctionnant normalement (pondéré A)	73 dB
Garde au sol, au centre	21,6 cm
Garde au sol, minimum	17,7 cm
Commandes	oproportionnelles 12V CC
Poids (le poids des machines varie selon les configurations)	Voir la plaque de numéro de série
Dimensions de la nacelle de 6 pieds (longueur x largeur)	1,8 m x 76 cm
Mise à niveau de la nacelle	automatique
Rotation de la nacelle	160 degrés

L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Sortie CA dans la nacelle	standard
Pression hydraulique maximum (fonctions de flèche)	221 bar
Tension du système	12V
Dimension des pneus, 2WD Industriel remplis de mousse uniquement	9-14,5 LT
Pente maximum, repliée, 2WD	30 %
Capacité du réservoir de carburant	64,3 litres
Informations relatives aux charges au sol	
PNBV+charge autorisée	7 847 kg
Charge d'essieu maximum	5 260 kg
Charge de roue maximum	3 265 kg
Pression locale par pneu	7,03 kg/cm^2 690 kPa
Pression au sol pourvue	11,07 kPa

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.



Distribué par :

Genie North America
Téléphone 425.881.1800
Appel gratuit USA et Canada
800.536.1800
Fax 425.883.3475

Genie Australia Pty Ltd.
Téléphone +61 7 3375 1660
Fax +61 7 3375 1002

Genie Scandinavia
Téléphone +46 31 3409612
Fax +46 31 3409613

Genie China
Téléphone +86 21 53852570
Fax +86 21 53852569

Genie France
Téléphone +33 (0)2 37 26 09 99
Fax +33 (0)2 37 26 09 98

Genie Malaysia
Téléphone +65 98 480 775
Fax +65 67 533 544

Genie Iberica
Téléphone +34 93 579 5042
Fax +34 93 579 5059

Genie Japan
Téléphone +81 3 3453 6082
Fax +81 3 3453 6083

Genie Germany
Téléphone +49 (0)4202 88520
Fax +49 (0)4202 8852-20

Genie Korea
Téléphone +82 25 587 267
Fax +82 25 583 910

Genie U.K.
Téléphone +44 (0)1476 584333
Fax +44 (0)1476 584334

Genie Brasil
Téléphone +55 11 41 665 755
Fax +55 11 41 665 754

Genie Mexico City
Téléphone +52 55 5666 5242
Fax +52 55 5666 3241

Genie Holland
Téléphone +31 10 220 7911
Fax +31 10 220 6642